

**DK / N**

**Betjeningsvejledning / Brukerveiledning**

**Viktigt: Læs denne vejledning før produktet tages i brug.  
Viktigt: Les brukerveiledningen nøye før produktet tas i bruk**

**S**

**Bruksanvisning**

**Viktigt :Läs bruksanvisningen innan Ni använder produkten  
första gången**

**SF**

**Käyttöohje**

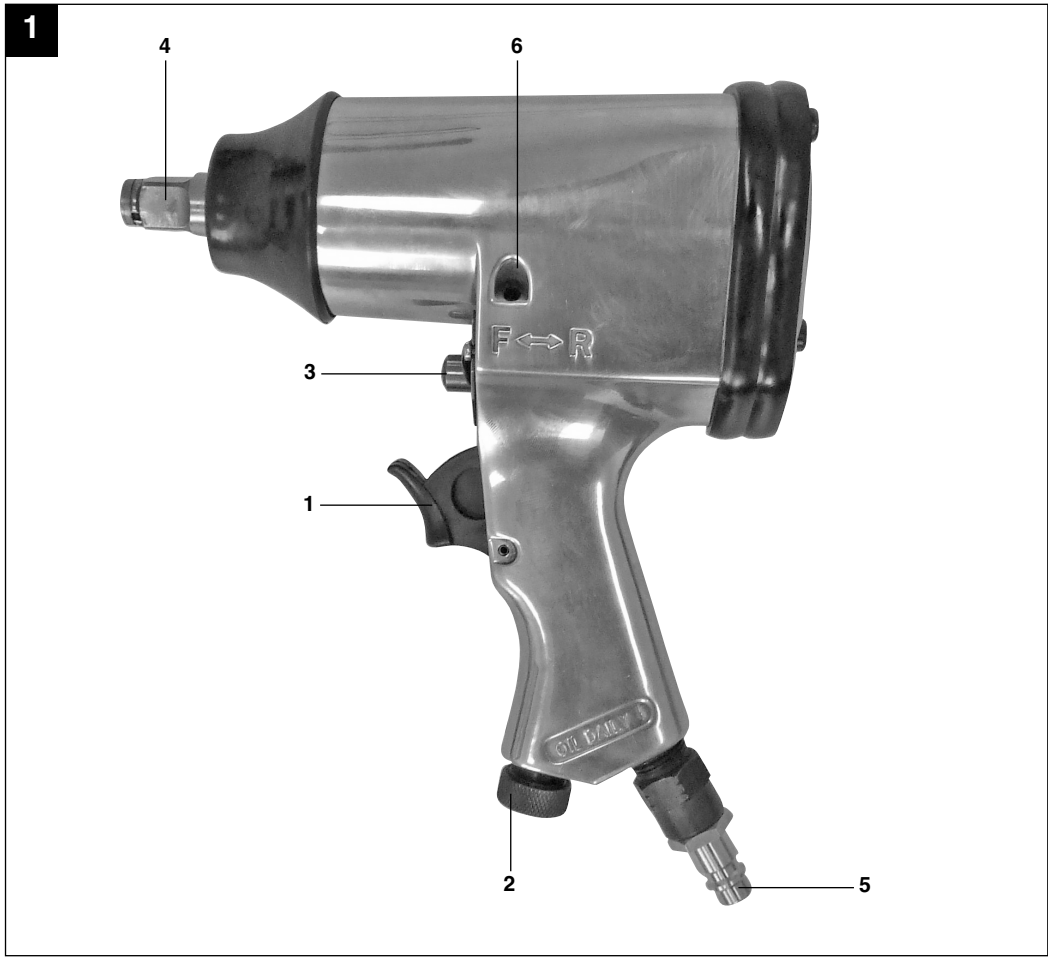
**Tärkeää: Lukekaa oheinen käyttöohje ennen tuotteen  
käyttöä**

**UK**

**Instruction manual**

**Important: Please read this user manual before operating the  
product.**







„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**  
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug beskyttelsesbriller.**  
Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.

DK/N

**⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****⚠ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke slagnøglen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstrykket skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlafhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Lad ikke maskinen køre ubelastet med max. friløbshastighed gennem længere tid.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, når De anvender slagnøglen!
- Bær høreværn og arbejdshandsker!
- Kompressor og ledninger når op på høje temperaturer under driften. Berøring medfører forbrændinger.
- De af kompressoren ind sugede luftarter eller dampe skal holdes fri for tilsætninger som kan føre til brand eller eksplosion i kompressoren.

- Når slangekoblingen løsnes, skal De holde fast på slangens koblingsstykke med hånden for at undgå kvæstelser fra den tilbagespringende slange.
- Ved arbejde med blæsepistolen skal De bruge beskyttelsesbriller. Fremmedlegemer og bortblæste dele kan let forårsage tilskadekomst.
- Blæs ikke på andre personer med blæsepistolen og rengør ikke tøj på kroppen.

**2. Oversigt over maskinen (fig. 1)**

- 1 Start/stop
- 2 Luftregulator resp. drejemomentregulator
- 3 Retningsvælger højre-/venstreløb (bolt)
- 4 Værktøjsholder (holdeaksel)
- 5 Tilslutningsnippel til tryklufttilslutning
- 6 Justerskrue

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Slagnøglen er en let håndterlig, trykluftdrevet maskine til gør-det-selv-manden og bilmekanikeren. Den er velegnet til at spænde og løsne skrueforbindelser inden for automobilområdet (dækmontering osv.) samt inden for landbruget.

Udblæsningsluften strømmer ud forneden over luftkanalen. Topnøgleindsatserne kan skiftes enkelt og hurtigt. Tryklufttilslutning kommer i stand via en indstiksnippel og en lynkobling.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

**Bemærk!**

**Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på**

maskinen.

#### 4. Tekniske data

Max. tilspændingsmoment	312 Nm
Arbejdsområde (max. gevindstørrelse)	M14
Max. tilladt arbejdstryk	6,3 bar
Tomgangsomdrejningstal	7000 min <sup>-1</sup>
Lydtrykniveau L <sub>PA</sub>	83,9 dB(A)
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub>	94,9 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	2,82 m/s <sup>2</sup>
Værktøjsholder (udvendig firkant)	1/2 tommer
Luftforbrug	115 l/min
Anbefalet slangediameter	Ø 10 mm
Vægt	2,3 kg

#### Trykluftkvalitet

Renset og oliesmurt

#### Luftforsyning

Via en serviceenhed med filtertrykafastningsventil og olietågesmøreaggregat

#### Kompressorkapacitet

Kompressorkapacitet ca. 250 l/min hvilket svarer til en motoreffekt, på 2,2 kW.

#### Indstillingsværdier for arbejdet

Indstillet arbejdstryk på trykafastningsventilen eller filtertrykafastningsventilen 6 bar

#### 5. Ibrugtagning

Skru den medfølgende indstiksnippel ind i lufttilslutningen, efter at du forinden har viklet 2-3 lag tætningsbånd på gevindet. Sæt den krævede indstikspåsats på firkanten. Indstil den rigtige omdrejningsretning på reverseringsarmen.

R=venstre løb/løsning af skruer,

F=højreløb/tilspænding af skruer. Sæt krafttoppen på skruehovedet. Tryk på start/stop. Gennem let indtryk og samtidig drejning på luftregulatoren kan lufttilførslen reguleres **markering 4 = max. drejemoment, markering 1 = min. drejemoment.**

Tilslutning til tryklufforsyningen sker via en fleksibel tryklufflange med lynkobling. Slagnøglen arbejder optimalt med en tryklufflange med en indvendig diameter på 10 mm.

#### 6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse.

Forudsætningen for, at slagnøglen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie. Smøring kan foretages på følgende måder:

##### 6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

##### 6.2 manuelt

Tilfør slagnøglen før hver eneste ibrugtagning 3-5 dråber specialværktøjsolie ned i tryklufftilslutningen. Hvis trykluffværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføje 5-10 dråber olie ned i tryklufftilslutningen, inden maskinen tages i brug. Opbevar altid trykluffværktøjet på et tørt sted.

##### 6.3 Justering af modstand på vinkelarmen (3)

Ved at dreje justerskruen (6) kan modstanden justeres, idet bolten (3) omstilles.

#### 7. Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluff.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

**DK/N**

## **8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling**

### **8.1 Rengøring**

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

### **8.2 Vedligeholdelse**

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### **8.3 Reservedelsbestilling:**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Bortskaffelse og genanvendelse**

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splinter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**S****△ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:****△ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Den slående mutterdragaren får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducentventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbete måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Låt inte maskinen köra obelastad på högsta tomgångsvarvtalet under en längre tid.
- Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med mutterdragaren.
- Bär hörselskydd och handskar!
- Kompressor och ledningar uppnår höga temperaturer under driften. Beröring leder till brännskador.
- Gaser eller ångor som sugts in av kompressorn ska hållas fria från föroreningar som kan leda till bränder eller explosioner i kompressorn.
- Håll fast kopplingsdelen med handen då du lossar slangkopplingen för att undvika skador på grund av att slangen hoppar bakåt.

- Bär skyddsglasögon under arbeten med blåspistolen. Främmande föremål och delar som blåses bort kan lätt försaka personskador.
- Blås inte på andra personer med blåspistolen och blås inte ren kläder på kroppen.

**2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

- 1 Start-/stoppknapp
- 2 Luftregulator resp vridmomentregulator
- 3 Riktningväljare höger-vänsterrotation (tapp)
- 4 Drivtapp (hållaraxel)
- 5 Slangnippel för tryckluftsanslutning
- 6 Justerskruv

**3. Ändamålsenlig användning**

Den slående mutterdragaren är en lätthanterlig, tryckluftsdreven maskin för gör-det-själv-män och bilmekaniker. Den är användbar i bilverkstaden (åtdragning och lossning av skruvar vid däckmontering osv) samt inom lantbruket.

Avluften strömmar ut genom ventileringen nedtill. Hylsnycklarna kan bytas ut snabbt och enkelt. Tryckluftsmatningen kan anslutas till en insticksnippel och en snabbkoppling.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

**Observera!**

**För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.**



#### 4. Tekniska data

Max lossningsmoment:	312 Nm
Arbetsområde (max gängstorlek):	M14
Max tillåtet arbetstryck:	6,3 bar
Tomgångsvarvtal:	7000 min <sup>-1</sup>
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub> :	83,9 dB(A)
Ljudeffektnivå L <sub>WA</sub> :	94,9 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	2,82 m/s <sup>2</sup>
Drivtapp	1/2 tum
Luftförbrukning:	115 l/min
Rekommenderad slangdiameter:	Ø 10 mm
Vikt	2,3 kg

#### Tryckluftskvalitet:

renad och dimsmord

#### Luftförsörjning:

via en underhållsenhet med filterreducerventil och dimsmörjningsanordning

#### Kompressorkapacitet:

kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW.

#### Inställningsvärden för arbeten:

inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar

#### 5. Idrifttagning

Skruva fast den bifogade nippeln i luftanslutningen efter att du har lindat 2-3 lager tätningband på gängorna. Sätt en passande koppling på fyrkanten. Ställ in rätt rotationsriktning på styrningsspaken. R=vänsterrotation/lossning av skruv, F=högerrotation/åtdragning av skruv. Sätt krafthylsan på skruvhuvudet. Tryck på start-/stoppknappen. Med en lätt intryckning och samtidig vridning på luftregulatorn kan lufttillförseln regleras markering 4 = max vridmoment, markering 1 = min vridmoment. Anslutningen till tryckluftskällan sker via en flexibel tryckluftsslång med snabbkoppling. Ni uppnår den bästa effekten för Er mutterdragare med en tryckluftsslång med innerdiameter 10 mm.

#### 6. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt.

För att Er slående mutterdragare ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verktygsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

##### 6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

##### 6.2 för hand

Droppta 3-5 droppar specialverktygsolja i tryckluftsanslutningen före varje idrifttagning av spärrnyckeln. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen tas i bruk. Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

##### 6.3 Justera in motståndet med styrspaken (3)

Vrid runt justerskruven (6) för att justera in motståndet när stiftet (3) kopplas om.

#### 7. Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

**S**

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

### 8.2 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.



„Varoitus – Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje“



**Käytä kuulosuojuksia.**

Melun vaikutus saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.



**Käytä suojalaseja.**

Työssä syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoutuvat sirpaleet, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.

**SF****⚠ Huomio!**

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****⚠ VAROITUS!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

Suojatkaa itsenne ja ympäristönne tapaturmilta noudattamalla tilanteen mukaisia varoitusmenpiteitä.

- Älkää käyttäkö iskuväännintä vastoin käyttötarkoitustaan.
- Paineilmatyökäly on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilmaliitännän saa tehdä vain pikaliittimellä.
- Työpaineen säätö on tehtävä paineenalentimen avulla.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea eikä muita helposti syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoisto- ja huoltotöihin ryhtymistä on laite irroitettava paineilmalähteestä.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Älkää koskaan antako koneen käydä pitempään kuormittamattomana täysillä tyhjäkäyntikiirroksilla.
- Käyttäkää aina iskuvääntimen kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua.
- Käyttäkää kuulosuojuksia ja käsineitä!
- Ahtimen ja johtojen käyttölämpötilat ovat korkeat. Kosketus aiheuttaa palovammoja.
- Ahtimen imemien kaasujen tai höyryjen on oltava ilman aineosia, jotka voivat johtaa ahtimen paloon tai räjähdykseen.

- Letkuliitosta irroitettaessa on liitoskappaleesta pidettävä kiinni, ettei se aiheuta vammoja sinkoutumalla irti.
- Paineilmapistoolia käsitellessä on käytettävä suojalaseja. Roskat ja poispuhallettu lika voivat helposti aiheuttaa vammoja.
- Paineilmapistoolia ei saa suunnata kohti ihmisiä, eikä sillä myöskään saa puhdistaa päällepuettuja vaatekappaleita.

**2. Laitekuvaus (kuva 1)**

- 1 laukaisin
- 2 ilmansäädin tai vääntömomentinsäädin
- 3 kiertosuunnan vaihtokytkin oikealle-vasemmalle (pultit)
- 4 neliö hylsynotetta varten (oteakseli)
- 5 paineilmalitännän pistonippa
- 6 Säätöruuvi

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Iskuväännin on kätevä, paineilmakäyttöinen laite tee-se-itse-käyttöä sekä autokorjaamoita varten. Se soveltuu ruuvi kiinnitysten kiristämiseen ja irrottamiseen auton huoltotöissä (renkaiden vaihto yms.) sekä maatalousien tarpeisiin.

Poistoilma virtaa liipaisimen kautta alaspäin pois. Pistoavainbittien vaihto käy helposti ja nopeasti. Paineilmaliitännän tehdään pistonipan ja pikaliittimen avulla.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

Korjaukset ja huoltotyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattiliike.

**Huomio!**

**Liian pieni letkun sisäläpimita ja liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon alenemisen.**

#### 4. Tekniset tiedot

suurin irroitusvääntömomentti	312 Nm
työalue (suurin kierteiden koko)	M14
suurin sallittu työpaine	6,3 bar
Joutokäyntinopeus	7000 min <sup>-1</sup>
Laikan halkaisija kork L <sub>PA</sub>	83,9 dB(A)
Käyttökaran kierteitys L <sub>WA</sub>	94,9 dB(A)
Tärinä a <sub>w</sub>	2,82 m/s <sup>2</sup>
nelikantaistukka	1/2"
ilman tarve	115 l/min.
suositeltu letkun läpimitta	Ø 10 mm
Paino	2,3 kg

##### paineilman laatu:

puhdistettu ja öljysumutettu

##### ilmantuonti:

suodattimen paineenalentimella ja öljy-sumuttimella varustettu huoltoyksikkö

##### kompressorin teho:

kompressorin koko n. 250 l/min vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.

##### säätöarvot työn aikana paineenalentimesta tai:

suodattimen paineenalentimesta säädetty työpaine 6 bar

#### 5. Käyttöönotto

Ruuvaa mukana toimitettu pistonippa ilmaliitännään, kun olet ensin kiertänyt 2-3 kerrosta tiivistenauhaa kierteisiin. Työnnä tarvittava pistoliitoskappale nelikulmaan. Säädä oikea kiertosuunta kääntövivulla. R = vasemmalle / ruuvin irroitus, F = oikealle / ruuvin kiristys. Asettakaa ruuvipala ruuvin kantaan. Toimentakaa laukaisin. Paineilman määrää voidaan säädellä painamalla kevyesti alas ja kääntämällä ilmansäädintä samanaikaisesti. **Merkki 4 = suurin vääntömomentti, merkki 1 = pienin vääntömomentti.** Liitäntä paineilmanlähteeseen tehdään taipuisalla letkulla ja pikaliittimellä. Iskuvääntimenne parhaan tehon saavutatte käyttämällä paineilmaletkua, jonka sisäläpimitta on 10 mm.

#### 6. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatutuotteen pitkän eliniän ja häiriöttömän toiminnan. Iskuvääntimenne jatkuvan moitteettoman toiminnan edellytyksenä on säännöllinen voitelu. Käyttäkää tähän vain erityistä työkaluöljyä.

Voitelun suhteen voitte valita seuraavista mahdollisuuksista:

##### 6.1 öljysumuttimella

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin, ja se on asennettu kompressoriin.

##### 6.2 käsin

Ennen paineilmatyökalun joka käynnistystä on paineilmalitännään tiputettava 3-5 tippaa erikoistyökaluöljyä. Jos paineilmatyökalunne on ollut useampia päiviä käyttämättä, on ennen seuraavaa käynnistystä tiputettava 5-10 tippaa öljyä paineilmalitännään. Säilyttäkää paineilmatyökalunne aina kuivissa tiloissa.

##### 6.3 Kääntövivun (3) vasteen säätäminen

Pultin (3) vaihtokytkennän vastusta voi säätää kääntämällä säätöruuvia (6).

#### 7. Takuu ei koske

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita.
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

**SF**

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

### 8.2 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

### 8.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon.

Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista.

Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!



“Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear safety goggles.**  
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**UK****⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations****⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the impact screwdriver to any use other than that intended. Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Never allow the tool to run unloaded at full idle speed for any length of time.
- Wear the necessary protective clothing when working with the impact screwdriver.
- Wear ear-muffs and safety gloves!
- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.

- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

**2. Layout (Fig. 1)**

- 1 trigger lever
- 2 air regulator / torque regulator
- 3 selector pin Forward/Reverse
- 4 square drive for nut socket (mounting shaft)
- 5 plug-on nipple for the air supply
- 6 Adjustment screw

**3. Proper use**

The impact screwdriver is a handy pneumatic tool for use in DIY and automotive workshops. It is ideal for fastening and releasing threaded connections on motor vehicles (wheels etc.) and on farming equipment.

The exhaust air is released through the outlet at the bottom. The socket-wrench inserts can be easily and quickly exchanged. The compressed air connection takes place through a nipple and quick-lock coupling.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

**Please note!**

**The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.**



#### 4. Technical data

Release torque max.	312 Nm
Working range (max. thread size)	M14
Permissible working pressure max.	6.3 bar
Idle speed	7000 min <sup>-1</sup>
Sound power level LWA	83.9 dB(A)
Sound pressure level LPA	94.9 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	2.82 m/s <sup>2</sup>
Square drive	1/2 inch
Air consumption	115 l/min.
Recommended hose diameter internal	Ø 10 mm
Weight	2.3 kg

##### Air quality

cleaned and oiled

##### Air supply

via conditioning unit with filter pressure reducer and mist oiler

##### Compressor capacity

approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW

##### Work settings

6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer

#### 5. Putting into operation

Screw the plug-in nipple included in delivery into the air connection, having first wrapped 2 - 3 layers of sealing tape around the thread. Attach the required drive socket/bit to the square drive mount. Adjust the direction of rotation on the guide lever.

R = reverse/release screw, F = forward/tighten screw. Place the drive socket or bit on the nut or screw head. Press the trigger. The air supply can be adjusted by simultaneously depressing and turning the air regulator. **Mark 4 = max. torque, mark 1 = min. torque.** The tool is connected to the air supply by means of a flexible pneumatic hose with a quick-release coupling. To get the best performance out of your screwdriver, use a pneumatic hose with an internal diameter of LW 10 mm.

#### 6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service. Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your impact screwdriver. Use only special tool oil for this purpose. You can choose from the following options for lubricating the tool:

##### 6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

##### 6.2 By hand

Each time before you use your impactscrewdriver, feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on. Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

##### 6.3 Adjustment of resistance at the pivot arm (3)

By turning the adjustment screw (6) the resistance when shifting the bolts (3) can be adjusted.

#### 7. The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

#### 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

##### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

**UK**

### **8.2 Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### **8.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **9. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**Declaration of Conformity - Overensstemmelseserklæring - Försäkran om överensstämmelse - Samsvarserklæring - Vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Manufacturer – Fabrikant - Valmistuttaja: DT Logistics  
Address – Adresse - Osoite : Edwin Rahrs Vej 73, DK-8220 Brabrand, Denmark

Hereby declares - Erklærer herved - Härmed förklarar - Täten ilmoitamme:

**TMDSS 260**

Complies with the following directives – Er i overensstemmelse med følgende direktiver - Er överensstämmende med följande direktiver - Noudattaa seuraavia direktiivejä:

Low Voltage Directive 73/23/EEC - DK: Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF - SE: Lågspänningsdirektivet 73/23/EEG - NO: Lavspenningsdirektivet 73/23/EØF - SF: Direktiivi – 73/23/ETY Jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

**WEEE**


Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE)-DK : Direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)-SE: Direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)-NO: Direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr-FI: Direktiivi 2002/96/EY sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta

**ROHS-direktivet:**

Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment-DK: Direktiv 2002/95/EF om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr-SE: Direktiv 2002/95/EG om begrænsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter-NO: Direktiv 2002/95/EF af 27. januar 2003 om forbud mot farlige stoffer i elektriske produkter-FI: Direktiivi 2002/95/EY tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa

With amendments as these directives are implemented in national legislation - DK: Med ændringer som disse direktiver er gennemført i national lovgivning - SE: Med rättelse så genomfört i nationell lagstiftningen - NO: Med ændringer som disse direktiv er gennemført i nasjonal lovgivningen - SF: Kansallinen lainsäädäntö määrittelee poikkeamat näistä direktiiveistä

Place – Sted – Plass - Paikka: Århus, Denmark  
Date - Dato - Pvm: July 2009



Signature – Underskriver -Allekirjoitus: Ole Mikael Jensen  
Group Vice President– Direktør

ⓀⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓈⓉ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

ⓀⓀ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Service contact:

Danish trading A/S  
Bergsøesvej 36  
**8600 Silkeborg Denmark**

Tlf: +45 87 20 12 00  
Fax: +45 87 20 12 03

- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Technical changes subject to change





 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 5 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.



# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 5 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

# TAKUUTODISTUS

## Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärentymiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 5 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## **Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 5 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

TOOLMATE er et varemærke tilhørende DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.  
Ingen del af denne betjeningsvejledning på gengives under nogen form eller på nogen måde uden skriftlig tilladelse fra DT Group A/S. Alle rettigheder forbeholdes.  
Alle rettigheder forbeholdes.

TOOLMATE är ett varumärke som ägs av DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.  
Ingen del av denna driftinstruktion får reproduceras i någon form eller på något sätt utan skriftligt medgivande från DT Group A/S.  
Med ensamrätt.

TOOLMATE er et varemerke som eies av DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.  
Ingen deler av denne bruksanvisningen må reproduceres i noen form eller på noen måte uten skriftlig tillatelse fra DT Group A/S.  
Alle rettigheter forbeholdes.

TOOLMATE on DT Group A/S:n tavaramerkki © 2004 DT Group A/S.  
Mitään tämän asiakirjan osaa ei saa jäljentää missään muodossa tai millään tavalla ilman DT Group A/S:n etukäteen antamaa kirjallista lupaa.  
Kaikki oikeudet pidätetään.

TOOLMATE is a trademark belonging to DT Group A/S © 2004 DT Group A/S.  
No part of this userguide may be reproduced in any form or by any means without written permission from DT Group A/S.  
All rights reserved.

For mere information om importør og forhandlere, venligst se:  
För mer information om importör och återförsäljare - var vänlig se:  
For mer informasjon om importør og forhandlere, vennligst se:  
Lisätietoja maahantuojista ja jälleenmyyjistä:  
For more information about importers and distributors - please visit:

[www.toolmate.info](http://www.toolmate.info)